Автономная некоммерческая организация дополнительного профессионального образования «Московская академия профессиональных компетенций»

АННОТАЦИЯ

к рабочей программе дисциплины «Теория и практика перевода. Английский язык»

Дополнительная профессиональная программа (проограмма профессиональной переподготовки) «Педагогическое образование: Английский язык в образовательных организациях»

Форма обучения Заочная

(с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

Москва 2019

Цель освоения учебной дисциплины

Цель освоение дисциплины - формирование новых компетенций, необходимых для выполнения нового вида профессиональной деятельности, приобретения новой квалификации.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- -особенности культуры страны изучаемого языка;
- взаимосвязь между культурой, картиной мира и языком;
- -основы теории мотивации для решения переводческих задач;
- -историю развития, принципы переводческой деятельности;
- -профессионально важные качества личности переводчика;

уметь:

- -выбирать языковые средства в соответствии с ситуацией перевода, использовать словари и внешние источники;
- -решать проблемы языкового оформления переводного текста на основе учета языковой нормы, узуса и смысловой структуры текста:

проблемы передачи содержания в переводе (денотативного содержания, сигнификативных коннотаций, внутриязыкового содержания,

содержания на уровне интерпретатора: а также ситуативной обусловленности процесса коммуникации);

владеть:

- -навыками пользования информационными технологиями, библиографическими знаниями;
- -навыками решения различных задач образовательного и переводческого процесса.

Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет:

- для трудоемкости 252 ак.ч. ДПП ак.ч.;
- для трудоемкости 288 ак.ч. ДПП ак.ч.;
- для трудоемкости 324 ак.ч. ДПП ак.ч.;

- для трудоемкости 576 ак.ч. ДПП ак.ч.;
- для трудоемкости 620 ак.ч. ДПП ак.ч.;
- для трудоемкости 680 ак.ч. ДПП ак.ч.;
- для трудоемкости 860 ак.ч. ДПП ак.ч.;
- для трудоемкости 910 ак.ч. ДПП ак.ч.;
- для трудоемкости 1040 ак.ч. ДПП ак.ч.;
- для трудоемкости 1260 ак.ч. ДПП ак.ч.;
- для трудоемкости 1320 ак.ч. ДПП ак.ч.;

Язык образования (язык обучения)

Язык образования (язык обучения): русский язык, английский язык.

Учебно-методическое обеспечение учебной дисциплины

а) основная литература:

Теория и практика перевода. Английский язык: курс лекций / коллектив авторов. - Москва: Изд. центр АНО ДПО «Московская академия профессиональных компетенций», 2019. - (2019). - Текст: электронный - URL: https://pedcampus.ru/chapter/?chapter=3957, https://pedcampus.ru/chapter/?chapter=3957, https://eped.ru/chapter/?chapter=3957, https://znaum.ru/chapter/?chapter=3957 (требуется авторизация)

- б) дополнительная литература:
- в качестве дополнительной литературы рекомендуется использовать литературу, перечень которой содержится в настоящей ОП ДПП в списке дополнительной литературы.